

Le *Osugi Musical Theatre*, est une troupe de Komatsu, une ville sur la côte ouest du Japon, présentant des spectacles musicaux originaux aussi bien au Japon et à l'étranger. Voici une histoire originale, inspirée par la statue du Tengu de notre village. Le théâtre de figures est un genre de conte typiquement japonais, utilisant 12 ou 16 figures. Suivez les instructions pour faire une mini-version du Tengu Avide!

Glossaire des personnages du folklore japonais:

Tengu – une sorte goblin au long nez et à la face rouge.

Yuki Otoko – la version nippone de l'abominable homme des neiges.

Tanuki – une sorte de raton laveur espiègle.

## “Le Tengu Avide” (théâtre de figures)

Ecrit par Gart T. Westerhout

Illustré par Hiroshi Arai

Traduit en français par Sophie Bocklandt

1. Il y a bien longtemps, dans le village de montagne de Osugi...

“Bonne chance pour ta quête d'une source, Hachibei!”

“J'espère que tu en trouveras une promptement, car qui sait combien de temps la sécheresse continuera encore!”

“Je ferai de mon mieux, mes amis, je vous le promets.”

“Au revoir Hachibei. Mais prends bien garde au Tengu qui ne manquera guère te se mettre en travers de ta route!”

2. En chemin Hachibei fait la connaissance de plusieurs personnalités particulièrement édifiantes.

“Salut à toi, je suis Yuki Otoko! Aurais-tu une crème glacée pour moi?”

“Oh, laisse-moi me présenter – mon nom est Poulie Poulet et je suis en route pour le concours de “Miss Poulet”. Tu le trouves beau mon miroir?!”

“Je suis Tanuki! Laisse-moi te guider, je sais où tu pourras trouver une source!”

3. Soudainement, surgit le Tengu!

“Et bien vous autres. Qu'est-ce que vous faites ici sur **ma** montagne?”

“Nous cherchons une source.”

“Hmm, bon, je vous en donne la permission si toutefois vous me promettez de retrouver l’odieux qui a volé mon éventail magique et mes...mes...mes baguettes de tambour divin!”

“Bon, d’accord...”

“Mais n’oubliez pas que c’est ici **ma** montagne!”

4. Très vite, l’équipée croise la route de Kaminari, le puissant dieu de tonnerre!

“Le Tengu a volé mon tambour divin, mais il m’en reste encore les baguettes, si bien qu’il ne peut s’en servir pour faire tomber la pluie, la neige ou quoi que ce soit d’ailleurs !”

“Oh, mais c’est bien pour ça qu’il n’a pas plu pendant si longtemps!”

“L’éventail du Tengu reste collé à ma main. Je ne peux absolument pas m’en débarrasser”

“Oh, non !”

“Mettons nous en chemin pour la forteresse du Tengu et tâchons de lui enlever le tambour de Kaminari.”

5. Sitôt entrés dans la forteresse du Tengu, nos cinq amis tombent dans le piège dressé par le Tengu qui s’empresse d’arracher les baguettes de tambour des mains de Kaminari.

“Ha ha ha ha, enfin j’ai le pouvoir de commander au ciel!” hurle le Tengu, tout en battant avec force le tambour.

**SHAZAM!** Effrayée, Poulie Poulet lève alors son miroir et la foudre est réfléchi sur le Tengu qui se retrouve instantanément pétrifié!

“Hourra! Kaminari, nous te supplions de faire tomber la pluie à nouveau! Mais au fait, qu’allons-nous faire de ce Tengu de pierre?”

“Nous n’aurons qu’à le dresser à Osugi!”

C’est ainsi que la légende retrace les actes édifiants ayant conduit le Tengu avide à se voir transformé en statue de pierre.

FIN